



Генеральная Ассамблея

Distr.
GENERAL

A/CN.9/SER.C/ABSTRACTS/27
9 February 2000

RUSSIAN
Original: ENGLISH

**КОМИССИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
ПО ПРАВУ МЕЖДУНАРОДНОЙ ТОРГОВЛИ**

**ПРЕЦЕДЕНТНОЕ ПРАВО ПО ТЕКСТАМ ЮНСИТРАЛ
(ППТЮ)**

Содержание

	<u>Страница</u>
I. Дела, связанные с Конвенцией Организации Объединенных Наций о купле-продаже (КМКПТ)	2
II. Дополнительная информация	14

ВВЕДЕНИЕ

Настоящий сборник резюме дел представляет собой часть системы сбора и распространения информации о судебных и арбитражных решениях, основанных на конвенциях и типовых законах, разработанных Комиссией Организации Объединенных Наций по праву международной торговли (ЮНСИТРАЛ). Информация об особенностях этой системы и ее использовании содержится в Руководстве для пользователей (A/CN.9/SER.C/GUIDE/Rev.1). Доступ к документам ППТЮ в Интернет обеспечивается на Web-сайте Секретариата ЮНСИТРАЛ (<http://www.uncitral.org>).

Резюме дел были подготовлены, если не указано иное, национальными корреспондентами, назначенными их правительствами. Следует отметить, что ни национальные корреспонденты, ни какие-либо другие лица, прямо или косвенно участвующие в функционировании системы, не несут ответственности за любые ошибки или упущения или другие неточности.

Авторское право защищено законом ©
Организация Объединенных Наций, 2000 год

Издано в Австрии

Все права принадлежат автору. Заявки на предоставление права на воспроизведение данного документа или его частей следует направлять по адресу: Secretary, United Nations Publications Board, United Nations Headquarters, New York, N.Y. 10017, United States of America. Правительства и правительственные учреждения могут воспроизводить

настоящий документ или его части без получения разрешения, однако им предлагается уведомлять о таком воспроизведении Организацию Объединенных Наций.

I. ДЕЛА, СВЯЗАННЫЕ С КОНВЕНЦИЕЙ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ О КУПЛЕ-ПРОДАЖЕ (КМКПТ)

Дело 291: КМКПТ 14; 18(3); 19(1); 19(3)

Германия: Oberlandesgericht Frankfurt am Main; 5 U 209/94

23 мая 1995 года

Оригинал на немецком языке

Опубликовано на немецком языке: [1995] Die Deutsche Rechtsprechung auf dem Gebiete des Internationalen Privatrechts 269; <http://www.jura.uni-freiburg.de/ipr1/cisg/urteile/text/185.html>

Резюме на итальянском языке: [1997] Diritto del Commercio Internazionale 738

Итальянский изготовитель обуви (истец) возбудил иск против германского покупателя (ответчик) в связи с невыплатой оставшейся покупной цены. Покупатель возбудил встречный иск о взыскании ущерба, причиненного в связи с невыполнением продавцом своих обязательств. Покупатель утверждал, в частности, что он заказал 3 240 пар обуви, а получил 2 700 пар.

Суд иск удовлетворил. Он отметил, что покупатель не смог доказать, что был заключен договор на поставку 3 240 пар обуви. Покупатель заявил, что в соответствии со статьей 14 КМКПТ заказ на это количество обуви представлял собой оферту. В связи с тем, что продавец не выразил заинтересованности в акцепте такой оферты, договор на поставку такого количества товара не был заключен. Суд указал, что поставка 2 700 пар обуви равносильна акцепту обязательства в соответствии со статьей 18(3) КМКПТ. Суд счел, что поставка иного количества товара существенно изменяет условия оферты на основании статьи 19(3) КМКПТ. Следовательно, поставку продавца следовало толковать как отклонение оферты покупателя, и она представляла собой встречную оферту на основании статьи 19(1) КМКПТ. В этой связи суд постановил, что договор был заключен только на то количество, которое было поставлено продавцом.

Суд постановил далее, что, даже если покупатель предъявил претензии на недостающее количество, продавец не был связан обязательством осуществить дополнительную поставку, поскольку он никоим образом не согласился с поставкой на большее количество обуви.

Дело 292: КМКПТ 38(1); 38(3); 39(1)

Германия: Oberlandesgericht Saarbrücken; 1 U 69/92

13 января 1993 года

Оригинал на немецком языке

Опубликовано на немецком языке: <http://www.jura.uni-freiburg.de/ipr1/cisg/urteile/text/83.html>

Французский продавец (истец) продал двери германскому покупателю (ответчик). Покупатель отказался платить покупную цену, утверждая, что товар не соответствовал требованиям. Продавец возбудил иск, требуя, чтобы покупатель уплатил покупную цену.

Суд иск удовлетворил. Он постановил, что покупатель должен уплатить покупную цену, поскольку, несмотря на тот факт, что он не смог в достаточной степени охарактеризовать факт несоответствия (статья 39(1) КМКПТ), он не осмотрел товар, как это предусматривается в статье 38(1) КМКПТ, и не направил извещение о характере несоответствия в разумный срок. Следовательно, он утратил свое право ссылаться на несоответствие товара на основании статьи 39(1) КМКПТ.

В соответствии со статьей 38(3) КМКПТ покупатель не освобождается от своего обязательства осмотреть двери в такой короткий срок, который практически возможен при данных обстоятельствах (статья 38(1) КМКПТ). Суд постановил, что, хотя двери были перепроданы покупателем, оговорка в соответствии со статьей 38(3) была бы применима в том случае, если покупатель действовал бы в качестве

чистого посредника или если товар непосредственно доставлялся конечному потребителю. Однако оговорка не могла бы быть применена, если невозможно было предусмотреть, будет ли поставленный товар, который тем временем хранился на складе покупателя, перепродан и когда этот товар будет перепродан. Поскольку в данном случае дело обстояло именно так, необходимо было бы все-таки незамедлительно осмотреть товар.

Суд постановил, что, несмотря на тот факт, что двери были упакованы и уложены на поддоны и что для их осмотра следовало бы вскрыть упаковку, провести такой немедленный осмотр было бы невозможно и неразумно. Покупатель мог бы распаковать двери, присланные в качестве образцов, что по крайней мере позволило бы вскрыть дефекты изготовления, поскольку эти двери были изготовлены в серийном производстве. Суд постановил также, что в целом стороны могли бы отойти от содержащихся в статьях 38 и 39 КМКПТ положений, прибегнув к торговому обычаю. Однако в данном случае такого торгового обычая, как было установлено, не существовало. В связи с этим было сочтено, что извещение о несоответствии товара, представленное покупателем более чем два с половиной месяца спустя после даты последней отгрузки дверей, было направлено слишком поздно.

Дело 293: КМКПТ 8; 26; 45(1)(a); 49(1)(a); 73(1); 73(2); 81(2); 84(1)

Германия: Schiedsgericht der Hamburger freundschaftlichen Arbitrage (арбитражное решение)

29 декабря 1998 года

Оригинал на немецком языке

Опубликовано на немецком языке: [1999] Neue Juristische Wochenschrift-Rechtsprechungsreport 780; [1999] Recht der Internationalen Wirtschaft 394

Германский покупатель (истец) возбудил иск против чешского продавца (ответчик) в отношении возмещения предоплаты за вторую (из пятнадцати) поставку сыра, от которой продавец отказался.

Арбитражный суд ("суд") постановил, что он обладает полномочиями в данном деле в соответствии с арбитражной оговоркой, о которой договорились сами стороны. В отсутствие четкого выбора права суд постановил, что, выбрав Германию в качестве места проведения арбитражного разбирательства, стороны имплицитно согласились с тем, что условия контракта должны регулироваться германским правом, и, таким образом, КМКПТ является применимой.

Суд постановил, что покупатель имел право на возмещение предоплаты в соответствии с оговоркой 1 статьи 81(2) КМКПТ.

Ввиду того, что стороны согласились с тем, что покупатель получает сыр в виде 15 поставок, договор понимается как согласие на поставку товара отдельными партиями в соответствии со статьей 73 КМКПТ.

Суд постановил, что покупатель имел право объявить о расторжении договора на основании статей 45(1)(a) и 49(1)(a) КМКПТ. Ссылаясь на статью 8 КМКПТ, суд счел, что согласие на предоплату не позволяет приостанавливать последующую поставку данного товара на таких основаниях, как урегулирование других требований. Если продавец отказывается от поставки на таких основаниях, то его действия в таких случаях считаются существенным нарушением договора независимо от наличия любого другого требования о возмещении убытка. В связи с этим суд постановил, что покупатель имел право объявить о расторжении договора даже без установления дополнительного периода времени на поставку. Хотя существенное нарушение договора одной стороной в отношении отдельной партии товара дает другой стороне право объявить о расторжении договора в отношении лишь этой партии (статья 73(1) КМКПТ), суд постановил, что покупатель имел право заявить о расторжении договора в целом, поскольку продавец отказался поставить другие партии товара (статья 73(2) КМКПТ).

Суд постановил далее, что письмо покупателя, в котором говорится об отказе продолжать дальнейшие деловые отношения с продавцом, удовлетворяло условиям заявления о расторжении договора в соответствии со статьей 26 КМКПТ.

В заключение суд присудил выплату процентов с даты, на которую была сделана предоплата в соответствии со статьей 84(1) КМКПТ. Ставка процента была определена на основании германского права, применимого в соответствии с положениями международного частного права.

Дело 294: КМКПТ 26, 74, 75

Германия: Oberlandesgericht Bamberg; 3 U 83/98

13 января 1999 года

Оригинал на немецком языке

Опубликовано на немецком языке: [1999] Oberlandesgerichts-Rechtsprechungsreport Bamberg 149

Португальский продавец (истец) потребовал от германского покупателя (ответчик) уплаты оставшейся части покупной цены. Покупатель возбудил встречный иск о возмещении ущерба, причиненного, в частности, задержкой с поставкой и некомплектной поставкой, что привело к дополнительным расходам на приобретение недостающего товара и на обработку части товара в Германии, а не в Турции.

В связи с некомплектностью поставки суд постановил, что покупатель не имел права на встречное требование о возмещении дополнительных расходов, понесенных в связи с закупками недопоставленного товара в соответствии со статьей 75 КМКПТ, поскольку он не заявил о расторжении договора. Любая закупка с целью возмещения товара не может заменить извещения о расторжении договора в соответствии со статьей 26 КМКПТ, поскольку КМКПТ не предусматривает прекращения срока действия договора в силу действия права.

Что касается другой поставки, то суд постановил, что вместо извещения с заявлением о расторжении договора продавцу было бы достаточно по телефону заявить, что он мог бы поставить лишь определенную долю согласованного количества. Тем самым продавец искренне и окончательно отказался от действия, которое позволило бы покупателю осуществить закупку замещающего товара без какого-либо предварительного заявления о расторжении договора.

Кроме того, суд постановил, что покупатель не мог требовать возмещения дополнительных расходов, вытекающих из переработки товара в Германии. Поскольку бремя доказательства легло на покупателя, ему следовало доказать, что продавец мог или должен был предвидеть такие убытки в момент заключения договора в соответствии со статьей 74 КМКПТ. Суд решил, что в общем и целом ущерб, причиненный одной стороне в результате сложившихся обстоятельств, можно было бы покрыть только в том случае, если бы об этих обстоятельствах было известно другой стороне в момент заключения договора. Поскольку покупатель не смог доказать факт такой осведомленности или предвидения в момент заключения договора, то он не имел права на возмещение причиненных убытков.

Дело 295: КМКПТ 1(1)(a); 7(2); 31(a); 78

Германия: Oberlandesgericht Hamm; 11 U 41/97

5 ноября 1997 года

Оригинал на немецком языке

Опубликовано на немецком языке: <http://www.jura.uni-freiburg.de/ipr1/cisg/urteile/text/381.html>

Итальянский продавец (истец) выполнил серию поставок роликовых коньков германскому покупателю, который является ответчиком по условиям договора о купле-продаже. Продавец возбудил иск против покупателя, требуя полного возмещения покупной цены. Покупатель возбудил встречный иск о возмещении ущерба, вытекающего из поставок, не связанных с иском покупателя.

Апелляционный суд, в который обратился с апелляцией покупатель, установил, что в соответствии со статьей 1(1)(а) КМКПТ договоры купли-продажи подпадают под действие КМКПТ, несмотря на основное соглашение сторон о распределении обязательств. Суд постановил, что каждый из договоров купли-продажи должен рассматриваться независимо от соглашения о распределении обязательств и что требование платежа истцом оправдано в соответствии со статьей 53 КМКПТ.

Суд постановил далее, что иск покупателя о встречном возмещении ущерба не может быть рассмотрен в силу отсутствия у него соответствующих полномочий. В связи с тем, что domicilio покупателя и место сделки, как было заявлено, находились в Италии, суд решил, что германские суды не уполномочены рассматривать встречный иск.

Что касается договоров купли-продажи, то с учетом того факта, что продавец препроводил товар первому перевозчику в Италии, эта страна была определена в качестве места осуществления сделки в соответствии со статьей 31(а) КМКПТ.

Поскольку покупатель не возражал против иска продавца о требовании платежа, такой иск был удовлетворен. Кроме того, продавец имел право на получение процентов в соответствии со статьей 78 КМКПТ, ставка которых должна была быть определена на основании итальянского внутреннего права, применимого в соответствии с положениями международного частного права.

Дело 296: КМКПТ 61; 74

Германия: Amtsgericht Berlin-Tiergarten; 2 C 22/97

13 марта 1997 года

Оригинал на немецком языке

Опубликовано на немецком языке: [1999] Praxis des internationalen Schieds- und Verfahrensrechts 172

Комментарий на немецком языке: A.F. Peter, [1999] Praxis des internationalen Schieds- und Verfahrensrechts 159

Голландский истец возбудил иск против германского ответчика, в частности, в связи с требованием о возмещении расходов по инкассированию долга. Истец нанял услуги голландского агентства по инкассированию долга для того, чтобы взыскать платеж с ответчика.

Суд постановил, что расходы по инкассированию долга не подпадают под действие статьи 74 КМКПТ. И хотя суд согласился, что иностранный кредитор никак не обязан нанимать германского адвоката для взыскания долга с германской стороны договора, суд отклонил этот иск, поскольку он установил, что истец пренебрег возможностью воспользоваться самым экономичным способом. Суд отметил, что истец мог бы на основании действующих конвенций возбудить дело в нидерландском суде, обладающем соответствующими полномочиями. Кроме того, суд отметил, что в соответствии со статьей 26 Конвенции Европейских сообществ о юрисдикции и приведении в исполнение судебных решений по гражданским и торговым делам решение голландского суда имело бы силу и в Германии, и таким образом не было бы необходимости расходовать средства на услуги голландского агентства по взысканию долгов, а также германского адвоката.

В отличие от решения в отношении расходов по инкассированию долга суд постановил, что в соответствии со статьей 74 КМКПТ ущерб включает судебные издержки и оплату услуг адвоката.

Дело 297: КМКПТ 58; 59

Германия: Oberlandesgericht Muenchen; 7 U 3506/97

21 января 1998 года

Оригинал на немецком языке

Не опубликовано

Итальянский продавец (истец) возбудил иск против немецкого покупателя (ответчик), требуя возместить ему невыплаченную сумму за поставку термоизоляционного материала. Покупатель отказался уплатить покупную цену, заявив, что продавец предоставил беспроцентный кредит на товар на неопределенный срок.

Суд постановил, что беспроцентный кредит на товар, как было упомянуто выше, должен был рассматриваться как соглашение об изменении положений статьи 58 КМКПТ. В соответствии со статьей 58 КМКПТ покупатель уплачивает цену в момент, когда продавец передает в распоряжение покупателя либо сам товар, либо товарораспорядительные документы. По мнению суда, кредит на товар должен был рассматриваться в качестве продления на неопределенное время срока платежа, который предоставляется продавцу и действие которого продавец был не вправе прекращать в одностороннем порядке.

Тем не менее суд иск удовлетворил. Он постановил, что стороны вместе расторгли соглашение о продлении. В этой связи платеж должен был быть осуществлен в соответствии со статьей 59 КМКПТ.

Дело 298: КМКПТ 57

Европейский союз: Европейский суд; C-288/92

29 июня 1994 года

"Кастом-мейд-коммершл лимитед" против "Става Металбау ГмбХ"

Опубликовано на всех официальных языках Европейских сообществ: [1994] Reports of Cases Before the Court of Justice and the Court of First Instance

Опубликовано на французском языке: [1994] Revue critique de droit international privé 692; [1995] Revue trimestrielle de droit européen 83

Опубликовано на немецком языке: [1994] European Court Reports I-2913-2960; [1994] Recht der Internationalen Wirtschaft 676; 876; [1995] Neue Juristische Wochenschrift 183; [1995] Juristenzeitung 244; [1995] Praxis des internationalen Privat- und Verfahrensrechts 692

Комментарий на английском языке: Vlas, [1994] Netherlands International Law Review 342; [1995] Karollus, Cornell Review of the CISG 175; Curran, [1995] Journal of Law and Commerce 195

Комментарий на французском языке: Witz, Les premières applications jurisprudentielles du droit uniforme de la vente internationale, 80; Gaudemet-Tallon, [1994] Revue critique de droit international privé 698; Tichadou, [1995] Revue trimestrielle de droit européen 87; Huet, [1995] Journal du Droit International 461; Tagaras, [1995] Cahiers de Droit Européen 222

Комментарий на немецком языке: Geimer, [1995] Juristenzeitung 245; Jayme, [1995] Praxis des internationalen Privat- und Verfahrensrechts 13; Jayme/Kohler, [1994] Praxis des internationalen Privat- und Verfahrensrechts 410; Karollus, [1994] Recht der Wirtschaft (Austria) 387; Koch, [1996] Recht der Internationalen Wirtschaft 379; Kohler, [1995] Zeitschrift für Europäisches Privatrecht 497; Rainer, [1995] Wirtschaftsrechtliche Beratung 438; Schack, [1995] Zeitschrift für Europäisches Privatrecht 659; Schlechtriem, Entscheidungen zum Wirtschaftstrecht Art. 5 EuGVÜ 1/95, 55; Volken, [1995] Schweizerische Zeitschrift für Internationales und Europäisches Recht 295

Комментарий на испанском языке: Borrás Rodríguez, [1995] Revista Jurídica de Catalunya 276

(Резюме подготовлено Секретариатом)

Постановление суда было принято в ответ на запрос, полученный Европейским судом от Федерального суда Германии в соответствии со статьей 177 Договора о Европейском экономическом сообществе.

В связи с толкованием Конвенции Европейских сообществ о юрисдикции и приведении в исполнение судебных решений по гражданским и торговым делам Федеральный суд Германии спрашивал, должно ли место совершения сделки в соответствии со статьей 5(1) этой Конвенции определяться на основе материально-правовых положений, регулирующих данное обязательство, в соответствии с коллизионными нормами той юрисдикции, в рамках которой было возбуждено данное дело, даже если эти нормы указывают на то, что к Договору должен быть применим единообразный

материально-правовой закон, такой, как Гагская конвенция о единообразном законе о международной купле-продаже товаров 1964 года.

Европейский суд подтвердил обоснованность этого вопроса и определил, что местом исполнения обязательства платежа является место нахождения коммерческого предприятия продавца.

Хотя само это решение относилось к Гагской конвенции о единообразном законе о международной купле-продаже товаров, аналогичный подход применим и в отношении КМКПТ. В соответствии с логикой этого решения статья 57 КМКПТ должна применяться в связи с определением места исполнения обязательства в том случае, если договор будет регулироваться положениями КМКПТ.

Дело 299: КМКПТ 1(1)(a)

Международная торговая палата, Международный арбитражный суд; 7399

Временное арбитражное решение, принятое в 1993 году

Оригинал на английском языке

Опубликовано на английском языке: [1995] The ICC International Court of Arbitration Bulletin, Vol. 6, No. 2, 68

Опубликовано на французском языке: [1995] Bulletin de la Cour Internationale d'Arbitrage de la Chambre de Commerce Internationale Vol. 6, No. 2, 67

Опубликовано резюме на французском языке: [1995] Bulletin de la Cour Internationale d'Arbitrage de la Chambre de Commerce Internationale Vol. 6, No. 2, 67

Комментарий на английском языке: Petrochilos [1999] Revue Hellenique de Droit International, 86

Комментарий на французском языке: Hascher [1993] Journal du Droit International 1040

(Резюме подготовлено Секретариатом)

Швейцарский покупатель (истец) возбудил иск против американского продавца (ответчик) за ущерб, причиненный предполагаемым нарушением договора купли-продажи обуви. Никакой обуви от продавца не поступило. Арбитражный суд должен был решить вопрос применимости КМКПТ.

Арбитражный суд постановил, что поскольку КМКПТ вступила в силу как в Швейцарии, так и в Соединенных Штатах (штат Калифорния) в момент совершения сделки сторонами и поскольку требования, содержащиеся в статье 1(1)(a) КМКПТ были выполнены, КМКПТ применяется при принятии решения в отношении i) вопроса заключения договора; ii) предполагаемого нарушения договора; и iii) объема любого ущерба в случае такого нарушения договора.

Дело 300: КМКПТ 1(1)(b); 6; 7(2); 35(1); 35(2)(a); 35(2)(b); 39(2); 45; 74; 78

Международная торговая палата, Международный арбитражный суд; 7565

Арбитражное решение, принятое в 1994 году

Оригинал на английском языке

Опубликовано на английском языке: [1995] The ICC International Court of Arbitration Bulletin, Vol. 6, No. 2, 64

Опубликовано на французском языке: [1995] Bulletin de la Cour Internationale d'Arbitrage de la Chambre de Commerce Internationale Vol. 6, No. 2, 63

Опубликовано резюме на английском языке: [1996] UNILEX

Опубликовано резюме на французском языке: [1995] Bulletin de la Cour Internationale d'Arbitrage de la Chambre de Commerce Internationale Vol. 6, No. 2, 63

Опубликовано резюме на итальянском языке: [1996] Diritto del Commercio Internazionale, No. 108, 635

Комментарий на английском языке: Ferrari [1998] International Legal Forum No. 4, 138; Koneru [1997] Minnesota Journal of Global Trade, No. 6, 123; Thiele [1998] The Vindobona Journal of International Commercial Law and Arbitration No. 2, 3; Schwenzler [1998] Schlechtriem, Commentary on the UN Convention on the International Sale of Goods, 318; Petrochilos [1999] Arbitration Conflict of Laws, Rules and the CISG, 61

(Резюме, подготовленное Секретариатом)

Голландский продавец (ответчик) продал четыре партии коксового штыба покупателю из Соединенных Штатов (истец). Покупатель заявил о несоответствии товара и потребовал от продавца возмещения ущерба.

Арбитражный суд указал, что стороны сделали в договоре специальную оговорку о том, что договор регулируется "законодательством Швейцарии", составной частью которого, как отметил арбитражный суд, была КМКПТ со дня ее инкорпорирования в швейцарское законодательство. В соответствии с постановлением договор как таковой регулировался положениями КМКПТ на основании статьи 1(1)(b) КМКПТ.

Арбитражный суд удовлетворил иск покупателя. Он постановил, что не вызывает сомнения тот факт, что покупатель незамедлительно предоставил продавцу извещение о несоответствии товара (статья 39(2) КМКПТ). Арбитражный суд постановил далее, что в соответствии со статьей 6 КМКПТ стороны могли отступать от ее положений, т.е. что в случае несоответствия товара они имели право сокращать или удлинять сроки, как это предусмотрено в последней оговорке статьи 39(2).

Арбитражный суд определил, что утверждение продавца о том, что ограничительный срок в 30 дней, указанный в арбитражной оговорке договора, "отражал намерение сторон отойти от положений ... статьи 39(2)", неверно, поскольку в статье 39(2) говорится об извещении относительно несоответствия товара, и что в этой связи содержащийся там временной предел не следует понимать как положение об исковой давности. Арбитражный суд отметил, что арбитражная оговорка, строго говоря, касается периода времени, в течение которого любое требование, независимо от того, касается ли оно спора относительно несоответствия товара, могло быть оформлено в качестве требования по арбитражному иску. Кроме того, арбитражный суд отметил, что арбитражная оговорка никак не связана с "договорным сроком гарантии", содержащимся в статье 39(2) КМКПТ.

Касаясь обязательств продавца, упомянутых в статьях 35(1) КМКПТ, 35(2)(a) КМКПТ и 35(2)(b) КМКПТ, а также средств правовой защиты покупателя на основании статей 45 КМКПТ и 74 КМКПТ, арбитражный суд заключил, что покупатель доказал, что продавец поставил ему продукт, который не может считаться коксовой штыбой и что в этой связи продавец должен возместить покупателю все убытки, включая утраченную выгоду.

Что касается процентных ставок, то арбитражный суд заявил, что ни в статье 74 КМКПТ, ни в статье 78 КМКПТ не содержится норма, касающаяся ставок процента. В этой связи он сослался на общие принципы, лежащие в основе КМКПТ (статья 7(2) КМКПТ), и постановил, что такие общие принципы не позволяют урегулировать этот вопрос и что в этой связи, принимая во внимание тот факт, что стороны сослались на законодательство Швейцарии, процентная ставка должна быть определена в соответствии со швейцарским законодательством. Арбитражный суд постановил далее, что проценты должны начисляться с первого дня соответствующего года исходя из предположения, что партии груза, как правило, перепродаются клиентам покупателя к концу предшествующего года.

Дело 301: КМКПТ 1(1); 7(2); 25; 53; 54; 63(1); 64(1)(b); 74; 75; 77; 78; 84; 100

Международная торговая палата, Международный арбитражный суд; 7585

Арбитражное решение, принятое в 1992 году

Оригинал на английском языке

Опубликовано на английском языке: [1995] The ICC International Court of Arbitration Bulletin, Vol. 6, No. 2, 60

Опубликовано на французском языке: [1995] Bulletin de la Cour Internationale d'Arbitrage de la Chambre de Commerce Internationale Vol. 6, No. 2, 59

Опубликовано резюме на английском языке: [1995] UNILEX

Опубликовано резюме на французском языке: [1995] Bulletin de la Cour Internationale d'Arbitrage de la Chambre de Commerce Internationale Vol. 6, No. 2, 59; [1995] Journal du Droit International, No. 4, 1015

Опубликовано резюме на итальянском языке: [1996] Diritto del Commercio Internazionale, No. 93, 622

Комментарий на английском языке: Ferrari [1998] International Legal Forum No. 4, 138; Koneru [1997] Minnesota Journal of Global Trade, No. 6, 105; Koch [1998] Pace Review of Convention on Contracts for International Sale of Goods, 251; Lookofsky [1996] Understanding the CISG in Scandinavia, 67, 124; Thiele [1998] The Vindobona Journal of International Commercial Law and Arbitration No. 2, 3; Petrochilos [1999] Arbitration Conflict of Laws Rules and the CISG

Комментарий на финском языке: Huber/Sundstroem [1997] Defensor Legis, 758

Комментарий на французском языке: Y.D [1995] Journal du Droit International, 1020

Комментарий на итальянском языке: Giardina [1998] *Revista dell'arbitrato*, 191

Комментарий на испанском языке: Perales [1996] *Cuadernos Jurídicos* 3, No. 43, 5

(Резюме подготовлено Секретариатом)

Итальянский продавец (истец) оборудования, поставленного для сборки линии по производству пенопластовых плит, предъявил иск финскому покупателю (ответчик) за ущерб о выплате процентов, поскольку покупатель не направил ему третьего платежа и не уведомил о соответствующих аккредитивах к требуемой дате.

В договоре содержалась оговорка, предусматривающая его регулирование положениями КМКПТ. Арбитражный суд постановил, что в соответствии со статьями 1(1) КМКПТ и 100 КМКПТ эта Конвенция применяется целиком и полностью (в момент ратификации Финляндия сделала оговорку, заявив, что она не считает себя связанной положениями части II КМКПТ) в качестве статутного права, поскольку нормы коллизионного права, сформулированные в Гаагской конвенции о праве, применимом к договорам международной купли-продажи товаров 1955 года (Италия и Финляндия ратифицировали эту Конвенцию), привела к применению итальянского законодательства, в которое после ратификации КМКПТ были включены ее положения. В этой связи специальная ссылка в договоре на КМКПТ не лишила КМКПТ ее статутного характера.

Арбитражный суд подтвердил заявление продавца о расторжении договора в соответствии со статьей 64(1)(b). Он указал, что неотправка покупателем аккредитивов на требуемую дату представляла собой нарушение содержащихся в статьях 53 КМКПТ и 54 КМКПТ требований, касающихся обязательств покупателя уплатить цену за товар. Прочтение статьи 25 КМКПТ, которая дает определение существенному нарушению, в связи со статьями 53 КМКПТ и 54 КМКПТ позволило арбитражному суду заявить, что обыкновенный факт того, что некоторая задержка платежа покупателем сама по себе не всегда является существенным нарушением договора. В данном случае продавец ожидал несколько месяцев, прежде чем объявить о прекращении договорных отношений вопреки явному факту, что покупатель не располагал необходимыми финансовыми ресурсами. Арбитражный суд посчитал срок между дефолтом покупателя и заявлением о прекращении договора со стороны продавца в качестве "дополнительного срока", установленного продавцом в соответствии со статьями 63(1) КМКПТ и 64(1)(b) КМКПТ.

На основе статей 78 КМКПТ и 84 КМКПТ арбитражный суд определил, что продавец имеет право требовать проценты с любой невыплаченной суммы. Заявив, что КМКПТ не решила вопроса ставки процентов, арбитражный суд определил далее, что, поскольку финансовые аспекты продажи были связаны с немецкой маркой, применяется немецкая ставка процента.

Арбитражный суд установил, что ущерб, возмещения которого требовал продавец, а именно, что, с одной стороны, ущерб за сохранение непоставленного оборудования и затраты и расходы (юридические расходы, арбитраж) и, с другой стороны, ущерб в качестве упущенной выгоды, следует рассматривать в соответствии со статьей 74 КМКПТ, следует считать предвиденным, поскольку такой ущерб обычно причиняется в ситуациях, когда расторгается договор в результате его нарушения одной из сторон. Прочитав статью 77 КМКПТ, арбитражный суд присудил выплату общей суммы, которую требовал продавец за первую категорию ущерба. В соответствии с постановлением суда ущерб от упущенной выгоды подпадал под действие статьи 74 КМКПТ. Арбитражный суд постановил, что в соответствии со статьей 75 КМКПТ продавец, который перепродал оборудование, имел право на получение разницы между договорной ценой и ценой замещающей сделки.

Сославшись на первую оговорку статьи 7(2), арбитражный суд решил, что продавец должен получить в дополнение к возмещаемому ущербу "компенсационную выплату", упомянутую в штрафной оговорке договора.

Дело 302: КМКПТ 3(1); 6; 7(2); 39(2); 49(1)(a); 51(1); 51(2); 74; 78; 84; 84(1)

Международная торговая палата; Международный арбитражный суд; 7660

Арбитражное решение, принятое в 1994 году

Оригинал на английском языке

Опубликовано на английском языке: [1995] The ICC International Court of Arbitration Bulletin, Vol.6, No.2, 69

Опубликовано на французском языке: [1995] Bulletin de la Cour Internationale d'Arbitrage de la Chambre de Commerce Internationale Vol. 6, No.2, 68

Опубликовано резюме на английском языке: [1994] UNILEX

Опубликовано резюме на французском языке: [1995] Bulletin de la Cour Internationale d'Arbitrage de la Chambre de Commerce Internationale Vol.6, No.2, 68

Опубликовано резюме на итальянском языке: [1995] Diritto del Commercio Internazionale, No.54, 234

Комментарий на английском языке: Van Alstine [1998] University of Pennsylvania Law Review, No.146, 767;

Ferrari [1998] International Legal Forum, No.4, 138; Honnold [1999] Uniform Law for International Sales, 345;

Lookofsky [1995] Understanding the CISG in the USA, 16, 71; Lookofsky [1996] CISG-Scandinavia, 21, 87;

Bernstein and Lookofsky [1997] CISG-Europe, 8, 18, 90; Bonell/Liguori [1996] Uniform Law Review, 147;

Petrochilos [1999] Arbitration Conflict of Laws Rules and the CISG

Комментарий на немецком языке: Schlechtriem [1996] Internationales UN-Kaufrecht, 18, 106

Комментарий на итальянском языке: Liguori [1996] Foro Italiano, 145

Комментарий на испанском языке: Perales [1996] Cuadernos Jurídicos 3, No. 43, 5

(Резюме подготовлено Секретариатом)

Чешский покупатель (истец) и итальянский продавец (ответчик) заключили договор на производство, поставку и монтаж в комплекте автоматической линии по сборке аккумуляторов, которая была поставлена чешской компании X. Покупатель возбудил иск, требуя от ответчика частичного расторжения договора, возмещения ущерба, причиненного непоставкой запасных частей, и удовлетворения требования третьей стороны.

Арбитражный суд заявил, что между сторонами не существует предмета спора, поскольку выбранное им право (австрийское право) включает применение КМКПТ. Ссылаясь на статью 3(1) КМКПТ, арбитражный суд определил, что договор подпадает под сферу применения КМКПТ.

Арбитражный суд удовлетворил иск покупателя относительно недопоставки запасных частей и присудил покупателю выплату процентов в сумме, предусмотренной в соответствии со статьями 78 и 84 КМКПТ, в связи с наступлением срока платежа первых простых векселей в соответствии со статьей 84(1) КМКПТ. Арбитражный суд заявил, что, поскольку в КМКПТ ничего не говорится о сумме процентов (статьи 78 КМКПТ и 84 КМКПТ), то на основании статьи 7(2) КМКПТ для решения этого вопроса требуется применить австрийское законодательство. Учитывая тот факт, что договорная цена, хотя она была выражена в лирах, должна была быть выплачена в германских марках по обменному курсу, согласованному сторонами, арбитражный суд постановил, что любая возмещаемая сумма, включая проценты, должна также выплачиваться в немецких марках по тому же самому курсу.

Арбитражный суд не удовлетворил иск покупателя относительно расторжения договора в отдельной его части. Арбитражный суд отметил, что статья 51(1) КМКПТ предусматривает расторжение договора в отдельной его части в соответствии с тем, как это заявил покупатель, и что в соответствии со статьей 51(2) КМКПТ такое расторжение части договора является скорее правилом, чем исключением, в случаях частичного неисполнения договора, равносильного несущественному нарушению договора (статья 49(1)(a) КМКПТ). В связи с этим арбитражный суд решил, что расторжение части договора на основании статьи 51(1) КМКПТ допустимо в тех случаях, когда дефектная единица оборудования образует независимую часть поставленного по договору товара, как это и было в данном случае. Однако арбитражный суд определил далее, что расторжению части договора покупателем препятствует содержащийся в договоре 18-месячный временной предел. Он отметил далее, что в соответствии со статьей 6 КМКПТ стороны, согласившись на 18-месячный гарантийный период, уменьшили также двухгодичный временной период, предусмотренный в статье 39(2) КМКПТ, до временного периода сроком

полтора года. Арбитражный суд отметил, что в КМКПТ ничего не говорится о "предписанных периодах" и что в этой связи такой вопрос должен регулироваться австрийским законодательством.

Арбитражный суд отклонил иск покупателя о возмещении ущерба в ожидании решения по иску к покупателю, поданного компанией X в городской суд в Праге, поскольку покупатель еще не понес никакого ущерба, как это требуется на основании статьи 74 КМКПТ.

Дело 303: КМКПТ 8; 39(1); 44; 50; 77; 78

Международная торговая палата, Международный арбитражный суд; 7331

Арбитражное решение, принятое в 1994 году

Оригинал на английском языке

Опубликовано на английском языке: [1995] The ICC International Court of Arbitration Bulletin Vol.6, No.2, 73

Опубликовано на французском языке: [1995] Journal du Droit International 1001

Опубликовано резюме на английском языке: [1996] UNILEX

Опубликовано резюме на французском языке: [1995] Bulletin de la Cour Internationale d'Arbitrage de la Chambre de Commerce Internationale Vol.6, No.2, 73

Опубликовано резюме на итальянском языке: [1996] Diritto del Commercio Internazionale, No.111, 637

Комментарий на английском языке: Ferrari [1998] International Legal Forum No. 4, 138; Honnold [1999] Uniform Law for International Sales, 285; Koneru [1997] Minnesota Journal of Global Trade, No.6, 123; Goderre in [1997] University of Cincinnati Law Review 277

Комментарий на французском языке: Hascher in [1995] Journal du Droit International, 1996; Muir Watt in [1996] Revue de Droit des Affaires Internationales 401

Комментарий на испанском языке: Perales [1996] Cuadernos Jurídicos 3, No. 43, 5

(Резюме подготовлено Секретариатом)

Югославский продавец (истец) продал коровьи шкуры (поставленные российской организацией ("РО") в качестве платежа продавцу за строительство фабрики в России) итальянскому покупателю (ответчик). Покупатель не информировал продавца об обнаруженных им в результате осмотра дефектах, а вместо этого попросил сбросить цену, мотивируя это ухудшившейся конъюнктурой на рынке сыромятных кож. Покупатель отказался снизить цену, и продавец не произвел платежа. Продавец, покупатель и РО встретились в Москве и подписали протокол ("Протокол"), на основании которого была установлена общая сумма непокрытого долга покупателя и предусмотрена для покупателя 30-дневная отсрочка платежа по долгу, в течение которой РО должна была организовать инспекцию шкур в Италии. Когда РО не обеспечила инспектирование шкур, покупатель информировал продавца о том, что не считает себя в долгу перед продавцом. Затем покупатель продал шкуры, не уточнив размер полученной суммы.

В связи с тем, что договор не содержал указания на выбор правового положения, арбитражный суд постановил, что КМКПТ должна применяться к договору в соответствии со статьей 13(3) правил МТП.

Арбитражный суд установил, что протокол не освободил покупателя от его обязательств в соответствии с договором, который он подписал с продавцом. С учетом того, что в КМКПТ ничего не говорится по вопросу новации, арбитражный суд не рассматривал только одно национальное законодательство, а применил общие ключевые требования в качестве общеправового стандарта, выведенного на основе трех соответствующих национальных законодательств (Италии, Франции и бывшей Югославии). На основе статьи 8 КМКПТ арбитражный суд вынес заключение, что по условиям Протокола продавец не намеревался освободить покупателя от его обязательств и что покупатель не имел разумного основания для того, чтобы предположить, что намерение продавца было именно таковым.

Арбитражный суд постановил, что в связи с тем, что покупатель не уведомил продавца о несоответствии товара, как того требуют положения статьи 39(1) КМКПТ, покупатель не имел права ссылаться на отсутствие соответствия товара. Кроме того, учитывая тот факт, что покупатель не

предъявил разумного оправдания за ненаправление требуемого извещения, скидка с цены в соответствии со статьями 44 и 50 КМКПТ не является оправданной. Арбитражный суд указал, что в том случае, даже если покупатель своевременно направил данное извещение, он все равно бы нарушил свое обязательство возместить ущерб на основании статьи 77 КМКПТ. В связи с этим арбитражный суд отметил, что покупатель продал шкуры, не представив свидетельства того, что эти шкуры были проданы в убыток по причине якобы имевшихся в них дефектов.

Арбитражный суд постановил также, что продавец имел право на получение процентов от основной суммы, присужденной в соответствии со статьей 78 КМКПТ начиная с момента заполнения заявления о проведении арбитражного разбирательства. Эти проценты должны были быть определены в соответствии с законодательством страны, в которой был причинен ущерб в результате отсрочки платежа: в данном случае страны продавца.

Дело 304: КМКПТ 1(1)(a); 25; 35(1); 35(2); 49(1)(a); 51(2); 74; 75; 86; 87; 88(1)

Международная торговая палата, Международный арбитражный суд; 7531

Арбитражное решение, вынесенное в 1994 году

Оригинал на английском языке

Опубликовано на английском языке: [1995] The ICC International Court of Arbitration Bulletin Vol.6, No.2, 67

Опубликовано на французском языке: [1995] Bulletin de la Cour Internationale d'Arbitrage de la Chambre de Commerce Internationale Vol.6, No.2, 66

Опубликовано резюме на английском языке: [1996] UNILEX

Опубликовано резюме на французском языке: [1995] Bulletin de la Cour Internationale d'Arbitrage de la Chambre de Commerce Internationale, 66

Опубликовано резюме на итальянском языке: [1996] Diritto del Commercio Internazionale, No.109, 636

Комментарий на английском языке: Koneru [1997] Minnesota Journal of Global International Trade, No.6, 105

Комментарий на испанском языке: Perales [1996] Cuadernos Jurídicos 3, No. 43, 5

(Резюме подготовлено Секретариатом)

Китайский продавец (ответчик) продал крепежные элементы к строительным лесам австрийскому покупателю (истец). Покупатель заявил о несоответствии товара и объявил о расторжении договора. Затем покупатель реализовал товар на рынке и предъявил продавцу иск для взыскания ущерба, поскольку этот товар был продан лишь частично и по более низкой цене.

Арбитражный суд постановил, что КМКПТ должна применяться к условиям договора в соответствии со статьей 1(1)(a) КМКПТ.

Арбитражный трибунал удовлетворил иск покупателя. Он заявил, что продавец не поставил товар в соответствии со статьей 35(1)(2) КМКПТ и что отсутствие соответствия важной части поставленного товара было равносильно нарушению договора продавцом, что согласно статье 25 КМКПТ явилось основной причиной, поскольку покупатель был лишен значительной части того, что он был вправе ожидать по условиям договора. В этой связи арбитражный суд установил, что покупатель имеет право сослаться на статьи 49(1)(a) КМКПТ и 51(2) КМКПТ при заявлении о расторжении договора и что продавец не имел права на поставку замены после даты поставки, указанной в договоре, без согласия покупателя.

Сославшись на статьи 86 КМКПТ, 87 КМКПТ и 88(1) КМКПТ, арбитражный суд присудил возмещение причиненного ущерба, расходов и убытков, связанных с разумными затратами покупателя на хранение товара. Кроме того, в соответствии со статьями 74 КМКПТ и 75 КМКПТ арбитражный суд присудил возмещение всех убытков (за исключением одного: путевые расходы клиента покупателя), на которых настаивал покупатель. Требование покупателя о возмещении расходов по кредиту было сочтено относящимся к элементу ущерба, возмещаемого в соответствии со статьей 74 КМКПТ.

Арбитражный суд постановил далее, что, поскольку в КМКПТ ничего не говорится по вопросу о наступлении сроков платежа в связи с требованиями возмещения ущерба, и учитывая тот факт, что этот элемент иска является бесспорным, покупатель имел право на получение процентов с даты, когда он сообщил продавцу о размере суммы своего требования по телексу.

II. ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Добавления/Исправление

Документ A/CN.9/SER.C/ABSTRACTS/26

(на английском, арабском, испанском, китайском, русском и французском языках)

Дело 270

Комментарий на французском языке: Witz (1999) Recueil Dalloz, No. 40, 356

Дело 271

Опубликовано на немецком языке: 141 Entscheidungen des Bundesgerichtshofes in Zivilsachen, 129

Дело 273

Вместо слова "покупатель", которое используется в первой строке второго параграфа, следует читать "продавец"

Дело 290

Комментарий на французском языке: Witz (1999) Recueil Dalloz, No. 40, 356

Добавление

Документ A/CN.9/SER.C/ABSTRACTS/24

(на английском, арабском, испанском, китайском, русском и французском языках)

Дело 246

Комментарий на французском языке: Rosch, [1999] Recueil Dalloz, No. 41, 363

Добавление

Документ A/CN.9/SER.C/ABSTRACTS/23

(на английском, арабском, испанском, китайском, русском и французском языках)

Дело 243

Комментарий на французском языке: Witz, [1999] Recueil Dalloz, No. 41, 363

Добавление

Документ A/CN.9/SER.C/ABSTRACTS/22

(на английском, арабском, испанском, китайском, русском и французском языках)

Дело 238

Комментарий на французском языке: Niessen, [1999] Recueil Dalloz, No. 40, 359

Добавление

Документ A/CN.9/SER.C/ABSTRACTS/21

(на английском, арабском, испанском, китайском, русском и французском языках)

Дело 237

Комментарий на французском языке: Limbach, [1999] Recueil Dalloz, No. 41, 365

Добавление

Документ A/CN.9/SER.C/ABSTRACTS/20

(на английском, арабском, испанском, китайском, русском и французском языках)

Дело 232

Комментарий на французском языке: Witz, [1999] Recueil Dalloz, No. 40, 356

Добавление

Документ A/CN.9/SER.C/ABSTRACTS/18

(на английском, арабском, испанском, китайском, русском и французском языках)

Дело 222

Комментарий на французском языке: Papandréou-Deterville, [1999] Recueil Dalloz, No. 41, 367

Добавление

Документ A/CN.9/SER.C/ABSTRACTS/17

(на английском, арабском, испанском, китайском, русском и французском языках)

Дело 210

Комментарий на французском языке: Rosch, [1999] Recueil Dalloz, No. 40, 361

Добавление

Документ A/CN.9/SER.C/ABSTRACTS/1
(на английском, арабском, испанском, китайском, русском и французском языках)

Дело 9

Опубликовано резюме на английском языке: [1995] Model Arbitration Law Quarterly Reports, Vol. 1, issue 1, 95

Текст судебного решения опубликован на английском языке: [1995] Model Arbitration Law Quarterly Reports, Vol. 1, issue 1, 98

Дело 10

Опубликовано резюме на английском языке: [1995] Model Arbitration Law Quarterly Reports, Vol. 1, issue 1, 1

Опубликован текст судебного решения на английском языке: [1995] Model Arbitration Law Quarterly Reports, Vol. 1, issue 1, 6

Опубликован текст судебного решения на французском языке: [1995] Model Arbitration Law Quarterly Reports, Vol. 1, issue 1, 24

Дело 11

Опубликовано резюме на английском языке: [1995] Model Arbitration Law Quarterly Reports, Vol. 1, issue 1, 65

Опубликован текст судебного решения на английском языке: [1995] Model Arbitration Law Quarterly Reports, Vol. 1, issue 1, 68

Опубликован текст судебного решения на французском языке: [1995] Model Arbitration Law Quarterly Reports, Vol. 1, issue 1, 75

Дело 12

Опубликовано резюме на английском языке: [1995] Model Arbitration Law Quarterly Reports, Vol. 1, issue 1, 43

Опубликовано судебное решение на английском языке: [1995] Model Arbitration Law Quarterly Reports, Vol. 1, issue 1, 47

Опубликовано судебное решение на французском языке: [1995] Model Arbitration Law Quarterly Reports, Vol. 1, issue 1, 56

Дело 13

Опубликовано резюме на английском языке: [1995] Model Arbitration Law Quarterly Reports, Vol. 1, issue 1, 121

Опубликован текст судебного решения на английском языке: [1995] Model Arbitration Law Quarterly Reports, Vol. 1, issue 1, 126

Дело 14

Опубликовано резюме на английском языке: [1995] Model Arbitration Law Quarterly Reports, Vol. 1, issue 1, 115

Опубликован текст судебного решения на английском языке: [1995] Model Arbitration Law Quarterly Reports, Vol. 1, issue 1, 118

Дело 15

Опубликовано резюме на английском языке: [1995] Model Arbitration Law Quarterly Reports, Vol. 1, issue 1, 101

Опубликован текст судебного решения на английском языке: [1995] Model Arbitration Law Quarterly Reports, Vol. 1, issue 1, 106

Дело 16

Опубликовано резюме на английском языке: [1995] Model Arbitration Law Quarterly Reports, Vol. 1, issue 2, 11

Опубликован текст судебного решения на английском языке: [1995] Model Arbitration Law Quarterly Reports, Vol. 1, issue 1, 16

Дело 17

Опубликовано резюме на английском языке: [1995] Model Arbitration Law Quarterly Reports, Vol. 1, issue 2, 1

Опубликован текст судебного решения на английском языке: [1995] Model Arbitration Law Quarterly Reports, Vol. 1, issue 4, 4

Дело 18

Опубликовано резюме на английском языке: [1995] Model Arbitration Law Quarterly Reports, Vol. 1, issue 2, 29

Опубликован текст судебного решения на английском языке: [1995] Model Arbitration Law Quarterly Reports, Vol. 1, issue 2, 33

Дело 19

Опубликовано резюме на английском языке: [1995] Model Arbitration Law Quarterly Reports, Vol. 1, issue 2, 79

Опубликован текст судебного решения на английском языке: [1995] Model Arbitration Law Quarterly Reports, Vol. 1, issue 2, 82

Дело 20

Опубликовано резюме на английском языке: [1995] Model Arbitration Law Quarterly Reports, Vol. 1, issue 2, 55

Опубликован текст судебного решения на английском языке: [1995] Model Arbitration Law Quarterly Reports, Vol. 1, issue 2, 59

Документ A/CN.9/SER.C/ABSTRACTS/2
(на английском, арабском, испанском, китайском, русском и французском языках)

Дело 28

Опубликовано резюме на английском языке: [1996] Model Arbitration Law Quarterly Reports, Vol. 2, issue 1, 9

Опубликован текст судебного решения на английском языке: [1996] Model Arbitration Law Quarterly Reports, Vol. 2, issue 1, 13

Дело 29

Опубликовано резюме на английском языке: [1995] Model Arbitration Law Quarterly Reports, Vol. 1, issue 3, 1

Опубликован текст судебного решения на английском языке: [1995] Model Arbitration Law Quarterly Reports, Vol. 1, issue 3, 5

Дело 30

Опубликовано резюме на английском языке: [1995] Model Arbitration Law Quarterly Reports, Vol. 1, issue 3, 27

Опубликован текст судебного решения на английском языке: [1995] Model Arbitration Law Quarterly Reports, Vol. 1, issue 3, 32

Дело 31

Опубликовано резюме на английском языке: [1995] Model Arbitration Law Quarterly Reports, Vol. 1, issue 3, 71

Опубликован текст судебного решения на английском языке: [1995] Model Arbitration Law Quarterly Reports, Vol. 1, issue 3, 75

Дело 32

Опубликовано резюме на английском языке: [1995] Model Arbitration Law Quarterly Reports, Vol. 1, issue 3, 87

Опубликован текст судебного решения на английском языке: [1995] Model Arbitration Law Quarterly Reports, Vol. 1, issue 3, 90

Дело 33

Опубликовано резюме на английском языке: [1995] Model Arbitration Law Quarterly Reports, Vol. 1, issue 3, 99

Опубликован текст судебного решения на английском языке: [1995] Model Arbitration Law Quarterly Reports, Vol. 1, issue 3, 103

Дело 34

Опубликовано резюме на английском языке: [1995] Model Arbitration Law Quarterly Reports, Vol. 1, issue 4, 55

Опубликован текст судебного решения на английском языке: [1995] Model Arbitration Law Quarterly Reports, Vol. 1, issue 4, 58

Дело 35

Опубликовано резюме на английском языке: [1995] Model Arbitration Law Quarterly Reports, Vol. 1, issue 4, 71

Опубликован текст судебного решения на английском языке: [1995] Model Arbitration Law Quarterly Reports, Vol. 1, issue 4, 74

Дело 36

Опубликовано резюме на английском языке: [1995] Model Arbitration Law Quarterly Reports, Vol. 1, issue 4, 79

Опубликован текст судебного решения на английском языке: [1995] Model Arbitration Law Quarterly Reports, Vol. 1, issue 4, 84

Дело 37

Опубликовано резюме на английском языке: [1996] Model Arbitration Law Quarterly Reports, Vol. 2, issue 1, 1

Опубликован текст судебного решения на английском языке: [1996] Model Arbitration Law Quarterly Reports, Vol. 2, issue 1, 4

Дело 38

Опубликовано резюме на английском языке: [1995] Model Arbitration Law Quarterly Reports, Vol. 1, issue 3, 59

Опубликован текст судебного решения на английском языке: [1995] Model Arbitration Law Quarterly Reports, Vol. 1, issue 3, 62

Дело 39

Опубликовано резюме на английском языке: [1995] Model Arbitration Law Quarterly Reports, Vol. 1, issue 3, 113

Опубликован текст судебного решения на английском языке: [1995] Model Arbitration Law Quarterly Reports, Vol. 1, issue 3, 116

Дело 40

Опубликовано резюме на английском языке: [1995] Model Arbitration Law Quarterly Reports, Vol. 1, issue 4, 1

Опубликован текст судебного решения на английском языке: [1995] Model Arbitration Law Quarterly Reports, Vol. 1, issue 4, 4

Дело 41

Опубликовано резюме на английском языке: [1995] Model Arbitration Law Quarterly Reports, Vol. 1, issue 4, 35

Опубликован текст судебного решения на английском языке: [1995] Model Arbitration Law Quarterly Reports, Vol. 1, issue 4, 39

Дело 42

Опубликовано резюме на английском языке: [1995] Model Arbitration Law Quarterly Reports, Vol. 1, issue 3, 49

Опубликован текст судебного решения на английском языке: [1995] Model Arbitration Law Quarterly Reports, Vol. 1, issue 3, 52

Дело 43

Опубликовано резюме на английском языке: [1995] Model Arbitration Law Quarterly Reports, Vol. 1, issue 4, 13

Опубликован текст судебного решения на английском языке: [1995] Model Arbitration Law Quarterly Reports, Vol. 1, issue 4, 19

Дело 44

Опубликовано резюме на английском языке: [1995] Model Arbitration Law Quarterly Reports, Vol. 1, issue 4, 97

Опубликован текст судебного решения на английском языке: [1995] Model Arbitration Law Quarterly Reports, Vol. 1, issue 4, 101

Добавление

Документ A/CN.9/SER.C/ABSTRACTS/4

(на английском, арабском, испанском, китайском, русском и французском языках)

Дело 57

Опубликовано резюме на английском языке: [1996] Model Arbitration Law Quarterly Reports, Vol. 2, issue 1, 29

Опубликован текст судебного решения на английском языке: [1996] Model Arbitration Law Quarterly Reports, Vol. 2, issue 1, 32

Дело 58

Опубликовано резюме на английском языке: [1996] Model Arbitration Law Quarterly Reports, Vol. 2, issue 1, 39

Опубликован текст судебного решения на английском языке: [1996] Model Arbitration Law Quarterly Reports, Vol. 2, issue 1, 43

Дело 60

Опубликовано резюме на английском языке: [1996] Model Arbitration Law Quarterly Reports, Vol. 2, issue 1, 53

Опубликован текст судебного решения на английском языке: [1996] Model Arbitration Law Quarterly Reports, Vol. 2, issue 1, 56

Дело 61

Опубликовано резюме на английском языке: [1996] Model Arbitration Law Quarterly Reports, Vol. 2, issue 1, 73

Опубликован текст судебного решения на английском языке: [1996] Model Arbitration Law Quarterly Reports, Vol. 2, issue 1, 76

Дело 62

Опубликовано резюме на английском языке: [1996] Model Arbitration Law Quarterly Reports, Vol. 2, issue 2, 1

Опубликован текст судебного решения на английском языке: [1996] Model Arbitration Law Quarterly Reports, Vol. 2, issue 2, 4

Дело 63

Опубликовано резюме на английском языке: [1996] Model Arbitration Law Quarterly Reports, Vol. 2, issue 2, 69

Опубликован текст судебного решения на английском языке: [1996] Model Arbitration Law Quarterly Reports, Vol. 2, issue 2, 72

Дело 64

Опубликовано резюме на английском языке: [1996] Model Arbitration Law Quarterly Reports, Vol. 2, issue 2, 97

Опубликован текст судебного решения на английском языке: [1996] Model Arbitration Law Quarterly Reports, Vol. 2, issue 2, 100

Дело 65

Опубликовано резюме на английском языке: [1995] Model Arbitration Law Quarterly Reports, Vol. 1, issue 1, 83

Опубликован текст судебного решения на английском языке: [1995] Model Arbitration Law Quarterly Reports, Vol. 1, issue 1, 87

Дело 67

Опубликовано резюме на английском языке: [1996] Model Arbitration Law Quarterly Reports, Vol. 1, issue 2, 49

Опубликован текст судебного решения на английском языке: [1996] Model Arbitration Law Quarterly Reports, Vol. 1, issue 2, 52

Дело 68

Опубликовано резюме на английском языке: [1996] Model Arbitration Law Quarterly Reports, Vol. 2, issue 1, 61

Опубликован текст судебного решения на английском языке: [1996] Model Arbitration Law Quarterly Reports, Vol. 2, issue 1, 65

Дело 69

Опубликовано резюме на английском языке: [1996] Model Arbitration Law Quarterly Reports, Vol. 2, issue 1, 83

Опубликован текст судебного решения на английском языке: [1996] Model Arbitration Law Quarterly Reports, Vol. 2, issue 1, 87

Дело 70

Опубликовано резюме на английском языке: [1996] Model Arbitration Law Quarterly Reports, Vol. 2, issue 2, 11

Опубликован текст судебного решения на английском языке: [1996] Model Arbitration Law Quarterly Reports, Vol. 2, issue 2, 15

Дело 71

Опубликовано резюме на английском языке: [1996] Model Arbitration Law Quarterly Reports, Vol. 2, issue 2, 43

Опубликован текст судебного решения на английском языке: [1996] Model Arbitration Law Quarterly Reports, Vol. 2, issue 2, 47

Дело 72

Опубликовано резюме на английском языке: [1996] Model Arbitration Law Quarterly Reports, Vol. 2, issue 2, 61

Опубликован текст судебного решения на английском языке: [1996] Model Arbitration Law Quarterly Reports, Vol. 2, issue 2, 64

Дело 73

Опубликовано резюме на английском языке: [1996] Model Arbitration Law Quarterly Reports, Vol. 2, issue 2, 75

Опубликован текст судебного решения на английском языке: [1996] Model Arbitration Law Quarterly Reports, Vol. 2, issue 2, 79

Дело 74

Опубликовано резюме на английском языке: [1996] Model Arbitration Law Quarterly Reports, Vol. 2, issue 2, 93

Опубликован текст судебного решения на английском языке: [1996] Model Arbitration Law Quarterly Reports, Vol. 2, issue 2, 95

Добавление

Документ A/CN.9/SER.C/ABSTRACTS/5

(на английском, арабском, испанском, китайском, русском и французском языках)

Дело 75

Опубликовано резюме на английском языке: [1996] Model Arbitration Law Quarterly Reports, Vol. 2, issue 2, 113

Опубликован текст судебного решения на английском языке: [1996] Model Arbitration Law Quarterly Reports, Vol. 2, issue 2, 117

Дело 76

Опубликовано резюме на английском языке: [1996] Model Arbitration Law Quarterly Reports, Vol. 2, issue 3, 1

Опубликован текст судебного решения на английском языке: [1996] Model Arbitration Law Quarterly Reports, Vol. 2, issue 3, 3

Дело 77

Опубликовано резюме на английском языке: [1996] Model Arbitration Law Quarterly Reports, Vol. 2, issue 3, 21

Опубликован текст судебного решения на английском языке: [1996] Model Arbitration Law Quarterly Reports, Vol. 2, issue 3, 24

Дело 78

Опубликовано резюме на английском языке: [1996] Model Arbitration Law Quarterly Reports, Vol. 2, issue 3, 37

Опубликован текст судебного решения на английском языке: [1996] Model Arbitration Law Quarterly Reports, Vol. 2, issue 3, 40

Добавление

Документ A/CN.9/SER.C/ABSTRACTS/8

(на английском, арабском, испанском, китайском, русском и французском языках)

Дело 111

Опубликовано резюме на английском языке: [1996] Model Arbitration Law Quarterly Reports, Vol. 2, issue 4, 65

Опубликован текст судебного решения на английском языке: [1996] Model Arbitration Law Quarterly Reports, Vol. 2, issue 4, 70

Дело 112

Опубликовано резюме на английском языке: [1998] Model Arbitration Law Quarterly Reports, Vol. 3, issue 1, 9

Опубликован текст судебного решения на английском языке: [1998] Model Arbitration Law Quarterly Reports, Vol. 3, issue 1, 13

Дело 113

Опубликовано резюме на английском языке: [1996] Model Arbitration Law Quarterly Reports, Vol. 2, issue 4, 89

Опубликован текст судебного решения на английском языке: [1996] Model Arbitration Law Quarterly Reports, Vol. 2, issue 4, 93

Дело 114

Опубликовано резюме на английском языке: [1998] Model Arbitration Law Quarterly Reports, Vol. 3, issue 1, 39

Опубликован текст судебного решения на английском языке: [1998] Model Arbitration Law Quarterly Reports, Vol. 3, issue 1, 43

Дело 115

Опубликовано резюме на английском языке: [1996] Model Arbitration Law Quarterly Reports, Vol. 2, issue 4, 109

Опубликован текст судебного решения на английском языке: [1996] Model Arbitration Law Quarterly Reports, Vol. 2, issue 4, 115

Дело 116

Опубликовано резюме на английском языке: [1998] Model Arbitration Law Quarterly Reports, Vol. 3, issue 1, 59

Опубликован текст судебного решения на английском языке: [1998] Model Arbitration Law Quarterly Reports, Vol. 3, issue 1, 63

* * *